

## El valor que tiene la defensa de la causa para Hábitat para la Humanidad

Por Jenny Russell

Las actividades de defensa de la causa de Hábitat para la Humanidad están previstas para identificar y abordar las causas fundamentales de la carencia de viviendas en todo el mundo y, de este modo, incrementar significativamente el acceso a viviendas asequibles por parte de la población.

Usando el modelo de “una casa por vez”, Hábitat construyó casi 300.000 viviendas en 30 años. Hábitat puede aumentar en forma exponencial la cantidad de familias que asistimos incorporando la defensa de la causa a nuestras exitosas iniciativas de construcción. Junto con otras organizaciones dedicadas a erradicar la pobreza, Hábitat para la Humanidad Internacional (HFHI) ha tenido ya un importante impacto sobre las políticas, los programas y las fuentes de financiamiento, relacionados con las viviendas.

Las filiales de Hábitat, las organizaciones de asistencia de los estados (SSO, por su sigla en inglés) y las organizaciones nacionales han lanzado iniciativas fundamentales de defensa de la causa, junto con los socios y las familias en los Estados Unidos y en el extranjero, que son compatibles con el Plan Estratégico 2006–11 de HFHI, según el cual: “Alrededor de 2011, HFHI contribuirá a dirigir la transformación de los sistemas que afectan las viviendas asequibles”. (Meta 3).

La defensa de la causa tiene muchos significados distintos. Aunque los grupos de presión y las campañas de concienciación del público son componentes importantes de la defensa, Hábitat para la Humanidad Internacional considera, también, que es primordial concentrarse en un cambio más amplio, que incluya la educación, la organización de las bases, la formación de coaliciones, las comunicaciones con los medios y la evaluación del impacto. Según la definición oficial de defensa de la causa de HFHI: “Cambiar los sistemas, políticas y actitudes para lograr viviendas dignas para todas las personas”, lo que conlleva “trabajar para influenciar la opinión pública y transformar sistemas que conduzcan a la

generación y preservación de viviendas para todos, hacia la meta de erradicar la pobreza en todo el mundo”.

Aunque la recaudación de fondos y las campañas de educación sobre el trabajo de Hábitat constituyen aspectos esenciales de su misión, no se consideran defensa de la causa en HFHI; tampoco lo es presionar por ciertos candidatos o partidos políticos.

El trabajo de defensa de la causa de Hábitat está fundado en nuestros valores cristianos. Hábitat se toma muy en serio el llamado de Jesucristo a ser un ministerio dedicado a los

Continúa en la página 2

### índice

El valor que tiene la defensa de la causa para Hábitat para la Humanidad. . . . .	1
De los editores. . . . .	3
Por Jonathan Reckford . . . . .	3
La defensa de la causa cumple una función clave en la historia de Hábitat . . . . .	4
Cómo presentar actividades de defensa de la causa dentro de HFHI. . . . .	5
Concienciación del público versus defensa de la causa . . .	6
Las campañas de defensa de la causa de Hábitat se dan a conocer por Internet . . . . .	8
Cómo llegar a los corazones y las mentes en Polonia . . . .	10
Cómo inculcar una conciencia y alcanzar el progreso en Latinoamérica y el Caribe . . . . .	11
Cómo la construcción y la defensa de la causa van de la mano. . . . .	12
Aspectos principales de Hábitat en el Congreso . . . . .	13
Cómo cosechar las recompensas y medir los resultados. . . . .	14
Quién es quién en el área de defensa de la causa en HFHI . . . . .	16



EZRA MILLSTEIN


Esta vivienda improvisada en Alaska, donde las planchas de plástico a veces son todo lo que una familia tiene para protegerse contra el inclemente frío, demuestra categóricamente la necesidad de una reforma en los Estados Unidos.

pobres, y transforma esta creencia en iniciativas para erradicar la pobreza en todo el mundo. Creemos que Hábitat puede responder mejor al llamamiento de Jesucristo para alcanzar dicha meta, utilizando su reputación, influencia, compromiso y conocimiento para enfrentar el desafío presentado por las viviendas y los indigentes, e inculcar una conciencia en el mundo sobre la importancia de este tema esencial.<sup>1</sup>

Hay muchas formas de abogar por la causa junto con Hábitat:

- Organice una actividad de concienciación del público y defensa que aborde el problema mundial de las viviendas infrahumanas para el Día Mundial del Hábitat el 6 de octubre de 2008.
- Apoye la campaña de defensa de la causa en los EE. UU. de HFHI en el año 2009, que se propone garantizar el régimen de propiedad enviando a la Oficina de Defensa de la Causa y Relaciones Gubernamentales (Government Relations and Advocacy Office, GRA) anécdotas sobre el trabajo en el otorgamiento de títulos de propiedad, apoderamiento de tierras u otro trabajo de garantía del régimen de propiedad en el país para que sean compartidas con los funcionarios del gobierno de los EE. UU.
- Si es ciudadano estadounidense, regístrese en Internet para enviar cartas a los congresistas sobre las prioridades legislativas de Hábitat.
- Participe en la conferencia anual de Hábitat sobre defensa de la causa y legislación en el Congreso.
- Trabaje con la oficina nacional de Hábitat para investigar las políticas de vivienda públicas, redactar una

“lista de las políticas que se desea cambiar”, formar una coalición y elaborar un plan con el fin de abogar por soluciones.

- Busque materiales y recursos en la página de Defensa de la Causa y Relaciones Gubernamentales (Government Relations and Advocacy) de My.Habitat. 

Jenny Russell es la directora ejecutiva del Departamento de Defensa de la Causa en la Oficina de Washington de HFHI. Su dirección de correo electrónico es JRussell@habitat.org.

<sup>1</sup> Advocacy Management Team Report and Recommendations, octubre de 2005, p. 6.

## El Foro

Parte 15, Número 3

El Foro se publica trimestralmente en inglés, español y portugués

### Editora:

Anita Mellott

### Editora en copiado:

Heather Myers

### Diseñadora gráfica:

Tonya D. Wright

### Traducciones al portugués

### y al español:

Translation Station, Inc.

### Consultores:

Karan Kennedy

### Gerente de distribución:

Nancy Barnes @

habitat.org

### Política Editorial

Recibimos con gusto artículos, fotos, noticias e ideas para El Foro. Nos reservamos el derecho de publicar, editar o rechazar cualquier artículo que recibamos, o de archivar materiales a utilizarse en el futuro cuando la oportunidad se presente.

Hay pautas disponibles que delinear el procedimiento para entregar artículos. Envíen sus artículos y preguntas a:

Anita E. Mellott, editor,

El Foro,

Habitat for Humanity International,

121 Habitat St.,

Americus, GA 31709-3498, USA

fax: 229-924-0577 correo electrónico: AMellott@habitat.org

### Misión

“El foro” existe a fin de hacer posible que los colaboradores de todo el mundo de Hábitat para la Humanidad Internacional cumplan su misión proporcionándoles un medio para:

- promover el debate y el intercambio de ideas, mejores prácticas y conocimientos;
- compartir las inquietudes y cuestionar nuestra forma habitual de hacer las cosas; y
- explorar diferentes metodologías y aspectos relacionados con la vivienda y la pobreza mundial.



121 Habitat St., Americus, GA 31709-3498 USA

# Aunque es un trabajo penoso, lo lograremos

Por Jonathan Reckford



**H**ábitat para la Humanidad nunca podrá, por sí sola, construir suficientes casas para vencer el terrible flagelo de las casas infrahumanas en el mundo. Por ello, debemos considerar de modo general y creativo cómo llegar mejor a una cantidad mayor de familias mientras cumplimos estrictamente con nuestra misión y principios esenciales.

El segundo principio de nuestra misión de larga data es: “defender la causa en nombre de las personas que necesitan una vivienda digna.” Según este principio, como

parte integral de nuestro trabajo, nos comprometemos a divulgar la necesidad de una vivienda digna y segura para toda la gente y participar, por lo tanto, en iniciativas deliberadas para aprovechar todo cambio en la sociedad con el fin de eliminar las restricciones que agravan la pobreza y las viviendas precarias.

Dondequiera que trabajemos en el mundo, siempre se encontrará a los socios de Hábitat construyendo y reparando casas. Sin embargo, aunque lo hagamos, queremos también poner fin a aquellas fuerzas que arrastran y obligan a las familias a vivir en casas infrahumanas.

Conté antes la historia sobre aquel viejo granjero que sacaba rocas con la azada de su jardín al pie de una colina empinada. Sabía, por supuesto, que nada podría crecer en el suelo rocoso. Sin embargo, cada vez que sacaba una piedra, dos más caían colina abajo hasta el mismo lugar. Después de pasar una gran parte del día trabajando infatigablemente en su jardín, decidió trepar la colina para determinar primero por qué las piedras se venían abajo.

Del mismo modo, la crisis de viviendas en todo el mundo supera con creces nuestros esfuerzos para construir más casas. Por ello, mediante la defensa de la causa, queremos “trepar la colina” para abordar las causas fundamentales que obligan a las familias a vivir en condiciones infrahumanas. De hecho, la Meta 3 de nuestro plan estratégico nos llama a que hagamos exactamente eso: ayudar a transformar los sistemas que afectan las viviendas asequibles.

Nuestro equipo de defensa de la causa, con el aporte y la cooperación de muchos otros socios de Hábitat en el mundo, ha identificado dos prioridades en las cuales concentrarán sus esfuerzos en los próximos meses: los fondos de fideicomiso para viviendas en los Estados Unidos y el régimen de propiedad, cuya falta impone una ardua barrera en muchos otros rincones del mundo.

Los departamentos dentro de Hábitat para la Humanidad Internacional están lanzando sus propias iniciativas de defensa de la causa también, entre ellos la Aldea Global y los Programas para la Juventud, los cuales coordinaron en abril pasado la Semana “Act! Speak! Build!”, una campaña anual para movilizar a los estudiantes como partidarios.

Sé que muchos de ustedes incluyen oportunidades para la defensa de la causa en sus propias iniciativas y los aliento a que continúen haciéndolo. Si no lo han hecho todavía, por favor consideren convertirse en partidarios de la causa en línea, visitando el sitio web [www.habitat.org/gov](http://www.habitat.org/gov) y registrándose para recibir alertas sobre llamados de acción, junto con otras 27.000 personas que ya dieron ese paso. Es una forma fácil de hablar en nombre de aquellos cuya lucha por una vivienda es desoída con demasiada frecuencia.

Continuemos construyendo, levantando nuestros martillos, colocando ladrillos y creando y fortaleciendo nuevos proyectos conjuntos para facilitar aún más el acceso a la vivienda. Sin embargo, abogemos por la causa, también, con la misma vehemencia, porque si queremos causar un impacto mucho más significativo, la defensa es uno de los mejores medios que nos ayudará a lograrlo. 🏠

*Jonathan Reckford, director ejecutivo de Hábitat para la Humanidad Internacional*

## De los editores


¿Es Hábitat para la Humanidad un movimiento o una franquicia? Dichas preguntas se presentaron con frecuencia en debates filosóficos durante la rápida expansión de Hábitat a fines de la década de los noventa. En un mundo en constante evolución, definimos y redefinimos todo el tiempo quiénes somos, y siempre tenemos presente que debemos mantenernos enfocados en nuestra misión de “viviendas dignas en comunidades dignas”.

Hay que reconocer que la respuesta a la primera pregunta no es un simple “esto o lo otro”, sino “tanto esto como lo otro”, lo que es mucho más complejo. Somos tanto un movimiento como una franquicia. Una importante parte de la meta final de Hábitat es “poner un techo sobre los corazones y las mentes de las personas de forma tan impactante que las viviendas precarias y la falta de vivienda se conviertan en un problema social, política y religiosamente inaceptable en nuestras naciones y en el mundo”. Al mismo tiempo, nuestro enfoque es trabajar con las comunidades locales para poder “edificar casas” y “crear la marca” Hábitat para la Humanidad.

Este número de El Foro analiza el tema de la defensa de la causa. Lo que es paradójico, la defensa de la causa es tanto una nueva iniciativa como los fundamentos de quiénes somos en términos de organización. Los artículos en este número explican muchos de los desafíos que Hábitat enfrenta mientras definimos qué es la defensa de la causa y redefinimos cómo podemos medirla.

Además, es importante celebrar las campañas de defensa que están comenzando a dar sus frutos en los Estados Unidos e internacionalmente.

*Anita Mellott y Karan Kennedy*



## La defensa de la causa cumple una función clave en la historia de Hábitat

Por Jennifer Lindsey

“**H**ábitat para la Humanidad se fundó sobre una simple premisa con una meta radical: trabajar en asociación con las personas que carecen de una vivienda apropiada para construir casas simples y dignas para todos. Comenzó con sitios de viviendas de 42 acres y medio en las Granjas Koinonia en Americus, Georgia, y se expandió a una organización internacional que está presente en casi 90 países. En toda la historia de la organización, Hábitat ha abogado por un mundo mejor y expresado el amor de Dios poniendo la fe en acción y ayudando a los necesitados”.

Se cita este párrafo del Informe del Grupo de Trabajo para la Defensa de la Causa y las Recomendaciones, presentados ante la Junta Internacional de Directores (IBOD) de Hábitat para la Humanidad en 2005, como resultado de los cuales se incluyó la defensa de la causa en el plan estratégico actual de HFHI.

Es una forma apropiada de comenzar a analizar la historia de la defensa de la causa en nuestro ministerio. Los documentos de la fundación de los Ministerios de la Asociación Koinonia destacan tres aspectos: comunicaciones, educación y aplicación.

Según los documentos, “el sentido que le damos a la palabra comunicación es sembrar las semillas, divulgar las ideas radicales del mensaje del Evangelio; el llamado a predicar las buenas noticias a los pobres, proclamar la liberación de los cautivos, devolver la vista a los ciegos y dejar en libertad a los oprimidos...”

Como continuación de este mensaje, la meta final de Hábitat para la Humanidad incluye la proclamación de que “todas nuestras palabras y acciones se proponen colocar un techo sobre

los corazones y las mentes de las personas de forma tan poderosa que las viviendas precarias y la falta de vivienda se conviertan en un problema social, política y religiosamente inaceptable en nuestras naciones y en todo el mundo”.

---

“HACER UN LLAMAMIENTO Y MOVILIZAR A INDIVIDUOS E INSTITUCIONES PARA QUE EJECUTEN POLÍTICAS Y PRÁCTICAS QUE PRODUZCAN Y PRESERVEN UNA VIVIENDA ASEQUIBLE”.<sup>1</sup>

---

En realidad, desde la fundación de Hábitat para la Humanidad Internacional en 1976, hemos manifestado que nuestra misión está orientada hacia dos metas: construir casas con la gente que de otro modo no poseería su propia vivienda; e inculcar la conciencia de que las casas precarias son inaceptables moral, social, económica, política y religiosamente.

La última meta se revela de muchas formas en todo el mundo Hábitat: en las obras en construcción y las salas de reunión, llegamos a nuestros voluntarios, partidarios, socios y amigos para educar, comprometer y urgir a la acción con el fin de erradicar las viviendas inhumanas.

Por ello, aunque se dio diversos nombres a la defensa de la causa en nuestra historia, constituye el centro mismo de lo que somos y lo que hacemos. En los últimos años, se ha mencionado la defensa de la causa por su nombre en planes y programas institucionales. El plan estratégico de HFHI 2000-05 incluyó la defensa en sus cuatro direcciones estratégicas: “A través de una comunicación apropiada y poderosa de las necesidades de todas las personas de un techo digno y seguro, HFH se compromete en esfuerzos deliberados para aprovechar todo cambio dentro de la sociedad que dé como resultado la eliminación de las limitaciones externas que agravan la pobreza y las viviendas precarias”.

Por último, el informe sobre defensa de 2005 arriba mencionado se convirtió en el pilar de la Meta 3, Objetivo 3:2 del Plan Estratégico 2007-11 de Hábitat para la Humanidad Internacional: “Hacer un llamamiento y movilizar a individuos e instituciones para que ejecuten políticas y prácticas que produzcan y preserven una vivienda asequible”.<sup>1</sup>

Como resultado de estas acciones más intencionales de convertir a la defensa de la causa en un elemento oficial de nuestro ministerio, HFHI tiene ahora un departamento con un personal fuerte y creciente, dedicado a formar la capacidad en todo el mundo Hábitat para abogar por una vivienda mejor para todos. Sin embargo, tal como se predicó en las Granjas Koinonia hace tantos años, todos somos responsables de sembrar las semillas. 🏠

*Jennifer Lindsey es directora superior de comunicaciones internacionales y de defensa de la causa de HFHI. Su dirección de correo electrónico es JLindsey@habitat.org.*

<sup>1</sup>Meta 3, Objetivo 3:2 del Plan Estratégico 2007-11 de Hábitat para la Humanidad Internacional



# Cómo presentar actividades de defensa de la causa dentro de HFHI

Por José Quinonez

La Oficina de Relaciones Gubernamentales y Defensa de la Causa (GRA) ha presentado actividades para la defensa de la causa a cada oficina de área en HFHI en un proceso de cuatro etapas:

1. *Recopilación de la información sobre defensa en cada área:* la idea es recopilar y compartir todas las experiencias en el trabajo de defensa de la causa, desarrolladas por las oficinas nacionales de HFHI dentro de dicha área. Esto permite que la Oficina GRA y la de área identifiquen estrategias que se puedan reproducir, no solo dentro de dicha zona, sino también en otras regiones geográficas.
2. *Compartir las mejores prácticas:* a aprovechando el ejercicio de recopilación, la Oficina GRA propone llevar a cabo una sesión de “Intercambio de las mejores prácticas” para captar, divulgar y compartir el trabajo, los métodos, los procesos y las iniciativas que se concentran en la defensa de la causa, la generación de mensajes y la planificación de dichas actividades. Como parte de esta sesión, el personal a cargo de la defensa de la oficina nacional y de la oficina de área, junto con la GRA, tendrán la oportunidad de definir las necesidades, desarrollar indicadores del impacto de medición del desempeño y adaptar y compartir las mejores prácticas para garantizar la calidad y capacidad de reproducción del programa. Este trabajo facilitará un diálogo entre colegas y una revisión sobre cómo se podrían implementar mejor las iniciativas de defensa de la causa en una zona dada. Además, al aprender de las explicaciones del personal de la oficina nacional sobre sus herramientas de medición e indicadores del impacto, HFHI mejorará su sistema de medición de defensa de la causa.
3. *Impartir capacitación sobre defensa de la causa:* la Oficina GRA está elaborando un programa de capacitación, compuesto por cinco módulos, para ayudar al personal de las oficinas nacional y de área a comprender los distintos

aspectos del trabajo de defensa. El programa de capacitación se puede llevar a cabo de dos maneras: el personal de GRA podría impartir la capacitación al personal de las oficinas nacional y de área, o se podría capacitar al personal de la oficina de área seleccionada para que pueda reproducir la instrucción en la zona. Además, la Oficina GRA se encuentra en el proceso de actualizar su “Kit de materiales para defensa de la causa” con la intención de que se pueda aplicar más a las oficinas nacionales.

4. *Seleccionar y proveer asistencia financiera para proyectos pilotos de defensa de la causa:* para muchos de nuestros programas piloto, la Oficina GRA hace una convocatoria de ofertas que se propongan generar ideas prometedoras e innovadoras de oficinas nacionales/sucursales, filiales y/u organizaciones de asistencia. La Oficina GRA da prioridad a las convocatorias requeridas, tales como solicitudes de ofertas (RFP, por su sigla en inglés) publicadas, pero se pueden considerar aquellas ofertas no requeridas en cualquier momento del año, si la actividad no se adecua a la convocatoria requerida.

La Oficina GRA de HFHI apoya las iniciativas de defensa de la causa que puedan dar lugar a un cambio y nos permitan ayudar a una cantidad mayor de familias. Las oficinas nacionales/sucursales, filiales y/u organizaciones de asistencia que buscan financiamiento para sus actividades de defensa de la causa se deben comunicar con la Oficina GRA para obtener más información sobre este tipo de trabajo en HFHI. 🏠

*José Quinonez es director asociado de capacitación en defensa de la causa en la Oficina de Relaciones Gubernamentales y Defensa de la Causa de HFHI en Washington. Su dirección de correo electrónico es [JQuinonez@habitat.org](mailto:JQuinonez@habitat.org).*



STEFFAN HACKER

## Concienciación del público versus defensa de la causa

Por Steve Little

Para comprender porqué las viviendas precarias constituyen un problema tan difícil de resolver, debemos navegar corriente arriba para encontrar las causas sistémicas. El gran río Sunflower en Clarksdale, Misisipi, nos sirve de inspiración.

Cuando era niño, mi padre me enseñó que cuando uno navega en una canoa río abajo y se llega a una bifurcación, se puede seguir en cualquier dirección. No interesa. Aunque un curso podría ser más difícil y el otro más pintoresco, cuando uno navega corriente abajo, el río siempre regresa al punto de partida.

Sin embargo, navegar río arriba es distinto, porque uno rema contra corriente, y hay que elegir entre dos direcciones diferentes, y hay una buena probabilidad de que esos dos rumbos divergentes lo lleven a uno a lugares muy distintos.

Supongo que no carece de lógica comenzar un artículo sobre las diferencias entre la defensa de la causa y las campañas de concienciación del público. No obstante, esa lección que aprendí durante mi niñez, atacado por los mosquitos y esperando que mi papá nos pudiera guiar de regreso a casa, me ayuda a entender la diferencia.

Hábitat para la Humanidad fue fundada como una organización “corriente abajo”. No importa de dónde venimos ni en qué iglesia predicamos ni qué idioma hablamos. Cualesquiera sean las sendas que elijamos, vivimos juntos en comunidad con nuestros vecinos. Algunos de ellos necesitan un lugar mejor donde vivir. Para citar a nuestro fundador, si podemos ponernos de acuerdo con un martillo y un clavo, debemos poder desentrañar este problema también.

Y lo hacemos. Cientos de miles de personas viven una vida mejor gracias a nuestros esfuerzos corriente abajo.

Sin embargo, a medida que nuestro ministerio se expande, hemos reconocido que lo que ocurre corriente arriba tiene un gran impacto en nuestra comunidad. Nos hemos dado cuenta de que si podemos influenciar las corrientes (los sistemas) que son la causa de las viviendas precarias entre nosotros, podremos cambiar la situación mucho más eficazmente que a través de nuestras campañas de construcción por sí solas.

Mientras evaluamos los distintos afluentes que corren juntos para generar la crisis de vivienda mundial, nos sentimos abrumados rápidamente.

Algunos de esos sistemas corriente arriba son fáciles de comprender. Las leyes de zonificación locales que establecen casas inmensas y elaboradas limitan, por supuesto, las oportunidades de viviendas asequibles para las familias de más bajos ingresos. (De hecho, la exclusión de las familias de bajos ingresos a menudo es el motivo fundamental por el cual se redactan estas leyes).

---

NOS HEMOS DADO CUENTA DE QUE SI PODEMOS INFLUENCIAR LAS CORRIENTES (LOS SISTEMAS) QUE SON LA CAUSA DE LAS VIVIENDAS PRECARIAS ENTRE NOSOTROS, PODEMOS CAMBIAR LA SITUACIÓN MUCHO MÁS EFICAZMENTE QUE A TRAVÉS DE NUESTRAS CAMPAÑAS DE CONSTRUCCIÓN POR SÍ SOLAS.

---

Sin embargo, otros sistemas son más difíciles de comprender: por ejemplo, los problemas relacionados con la seguridad del régimen de propiedad en la mayor parte del hemisferio sur. Si se pudiera desalojar una comunidad en cualquier momento, las familias tendrían dificultades para justificar la inversión de sus valiosos recursos en la mejora de su hogar.

El resultado final es un círculo vicioso: una familia que vive en una choza no la mejorará por temor a perder la inversión. Pero la carencia de una vivienda adecuada aumenta las posibilidades de que la familia sea expulsada a la fuerza de las tierras.

Hay muchos, muchos sistemas que influyen en esta situación; algunos de ellos son tan simples que son pasados por alto. Una ferretería no acepta una tarjeta de crédito de un banco local, pero

Continúa en la página 7

esa tarjeta en particular es la única que tienen a su disposición las familias del lugar que necesitan desesperadamente los insumos para la construcción; o quizás, un vendedor de frutas del vecindario tiene la opción de comprar bananas a una empresa que ofrece a sus trabajadores algún tipo de beneficios de vivienda.

Los sistemas que mantienen el status quo de la pobreza están por todas partes.

Otros artículos en esta publicación destacarán algunas de las ingeniosas estrategias que nuestros colegas han elaborado para ejercer una influencia sobre la crisis de la vivienda. De acuerdo con la Oficina de Relaciones Gubernamentales y Defensa de la Causa (GRA) en Washington: “la defensa de la causa se trata de cambiar los sistemas, políticas y actitudes para lograr una vivienda digna para todos. Esto incluye acciones que consisten en una petición “específica”. Estas “peticiones” deben promover soluciones prácticas en formas de políticas de vivienda”.

De acuerdo. Debemos alentar al público a que apoye estas actividades, que están previstas para poner freno al flujo de viviendas precarias.

Sin embargo, si eso es todo lo que le pedimos al público que haga, somos bastantes negligentes.

Hábitat para la Humanidad acaba de comenzar a delimitar las complicadas y revueltas corrientes que dan como resultado el crecimiento de los niños en chozas. Si trabajamos como una organización solitaria, nunca podremos ejercer una influencia ni un control sobre todos los sistemas necesarios para erradicar el problema.

Por ello, además de pedir al público que apoye nuestras iniciativas de defensa de la causa, lo alentamos a que considere el problema desde su propia perspectiva. Queremos que todos quienes escuchen nuestro mensaje se hagan sus propias preguntas y cambien los sistemas sobre los cuales tienen influencia.

De eso se trata la concienciación del público. Mediante nuestras campañas de comunicaciones y educativas, invitamos a las personas a comprender en profundidad el problema desde una perspectiva distinta. Alentamos a las personas a que sueñen y lancen sus propias iniciativas. Queremos que comiencen su propio largo viaje y encuentren sus propios afluentes.

Sin embargo, el primer paso consiste en informar a la gente que los sistemas que producen viviendas infrahumanas no se encuentran necesariamente lejos y que, para cambiarlos, no es necesario tener un título de abogado.

El primer paso consiste en persuadir a la gente a que se dé vuelta y mire corriente arriba, y se pregunte qué hay al otro lado de la curva. 🏠

*Steve Little es director de las campañas de concienciación del público para los programas de HFHI en Latinoamérica y el Caribe. Su dirección de correo electrónico es [SLittle@habitat.org](mailto:SLittle@habitat.org)*

## Creemos ...

El Departamento de Concienciación del Público en Latinoamérica combina las funciones de comunicaciones y de movilización de voluntarios de la oficina de área LA/C. Esta combinación exclusiva reconoce el hecho de que nuestras comunicaciones con el público nunca deben terminar contando simplemente a alguien nuestra historia. Nuestras comunicaciones siempre deben estar orientadas a transformar nuestras audiencias de interés en partidarios<sup>1</sup>, que trabajen activamente para erradicar las viviendas precarias.

Muchos de nuestros partidarios más importantes se relacionaron por primera vez como voluntarios con Hábitat. Posiblemente, estos voluntarios y hasta aquellos que nunca volvieron a pisar una obra en construcción de Hábitat ni donaron recursos alguna vez a nuestra organización, comprenden ahora la importancia de una vivienda adecuada y de su impacto en una familia. Aunque no podamos verlo, estas personas que creen en la causa continuarán ejerciendo una influencia positiva en el mundo el resto de sus vidas.

Esto es en lo que creemos. De acuerdo con la declaración de nuestro departamento:

- Creemos que el mundo puede cambiar.
- Creemos que las viviendas apropiadas son un derecho humano y que, al satisfacer ese derecho, crearemos las condiciones que sacarán a las familias de su condición de pobreza, y brindarán a los individuos los recursos necesarios para convertirse en las personas que Dios espera que sean.
- Creemos que las oportunidades más grandes de Hábitat para la Humanidad se encuentran en sus voluntarios y miembros de la comunidad.
- Creemos que cada voluntario de Hábitat para la Humanidad tiene el potencial de cambiar radicalmente la situación de la vivienda en el mundo de formas que no hemos imaginado aún, y en comunidades adonde no hemos llegado todavía.
- Creemos que nuestro rol dentro de este ministerio es contar las historias de aquellas personas cuyas voces son silenciadas, irradiar una luz en las casuchas y los hogares de los carenciados y servir de inspiración para que otros hagan lo que puedan para cambiar la situación, de acuerdo con su propio contexto particular.
- Creemos que tendremos éxito. 🏠

<sup>1</sup> De acuerdo con la definición del New Oxford American Dictionary, “partidario” se refiere a “una persona que apoya o recomienda públicamente una causa o política particular”.



**C**ada año, Hábitat para la Humanidad moviliza cientos de miles de voluntarios en las obras de construcción en los Estados Unidos y en todo el mundo. Muchas más personas son donantes de Hábitat o creen simplemente en nuestra misión. Imagine si todos estos partidarios en los Estados Unidos expresaran al Congreso nacional su opinión de que todas las personas merecen tener una casa digna y simple donde vivir. Los poderosos legisladores que recibirían estos mensajes se verían obligados a sancionar políticas para erradicar las viviendas precarias en todo el mundo.

Con el lanzamiento de la herramienta en línea para la defensa de la causa de Hábitat el año pasado, nos estamos acercando más y más a esta meta y brindando a los partidarios en los Estados Unidos una forma más de participar en nuestra misión. El personal de las filiales, los voluntarios y otros partidarios pueden usar esta herramienta en línea para enviar mensajes de correo electrónico a sus congresistas y abogar por las prioridades legislativas de Hábitat para la Humanidad. Con cada mensaje enviado al Congreso nacional, los partidarios contribuyen a garantizar que una cantidad mayor de personas tenga una vivienda asequible, con o sin la ayuda de Hábitat.

La defensa de la causa es una parte integral de la misión de Hábitat y es una de las cuatro metas del Plan Estratégico 2007-2011 de HFHI: "HFHI contribuirá a dirigir la transformación de los sistemas que afectan las viviendas asequibles". La herramienta en línea de defensa de la causa nos brinda un medio de contar la verdad a quienes detentan el poder y nos acerca cada vez más a esta meta de transformar los sistemas.

¿Cómo puede abogar por la causa? El público en general y el personal de HFHI en los Estados Unidos pueden visitar el sitio web [www.habitat.org](http://www.habitat.org) y hacer clic en "Be an Advocate" (Vele por la causa) en la portada. Los miembros del personal de HFHI que no son ciudadanos estadounidenses pueden registrarse para recibir alertas sobre llamados de acción por correo electrónico y mantenerse informados sobre las prioridades legislativas de Hábitat.

## Las campañas de defensa de la causa de Hábitat se dan a conocer por Internet

Por Colleen Fitzgerald

El personal de las filiales estadounidenses, los voluntarios y los donantes pueden abogar por la causa visitando el sitio [www.AdvocateWithHabitat.org](http://www.AdvocateWithHabitat.org) hoy mismo. Esta nueva página electrónica se creó específicamente para las filiales de HFH y las organizaciones de asistencia; por ello, puede estar seguro de que nadie que participe en [www.AdvocateWithHabitat.org](http://www.AdvocateWithHabitat.org) recibirá materiales para recaudación de fondos de HFHI simplemente por el hecho de hacerlo.

Una vez que haya participado o se haya registrado como partidario, comenzará a recibir llamados de acción para la defensa de la causa. Cuando se someta a votación en el Congreso un importante proyecto de ley relacionado con la vivienda, HFHI lo alertará por correo electrónico para pedirle que se ponga en acción y exprese su opinión.

### Éxitos recientes

En el verano de 2007, Hábitat terminó una campaña en línea que ayudó a reclutar más de 8.500 voluntarios para abogar por una legislación post-catástrofe en el Congreso. Además de la reconstrucción en la costa del golfo de los Estados Unidos después del huracán Katrina, Hábitat demandó mejores políticas gubernamentales relacionadas con las necesidades de vivienda de las familias afectadas por el huracán.

Continúa en la página 9



## Las campañas de defensa de la causa de Hábitat se dan a conocer por Internet

Continuación de la página 8

Los nuevos partidarios de Hábitat utilizaron la herramienta en línea para enviar mensajes electrónicos a los senadores y alentarlos a que apoyen una legislación que establezca una Comisión Nacional para los Menores en caso de Desastres (National Commission on Children and Disasters). La comisión contará con un experto en vivienda, quien haría recomendaciones ante el presidente y el Congreso, lo que ayudaría a garantizar que las familias vulnerables encontrasen una casa después de otro desastre. En diciembre de 2007, el Congreso sancionó la Ley para el Bienestar, la Seguridad y la Salud de los Menores en caso de Desastres (Kids in Disasters Well-being, Safety and Health, WISH), la que fue ratificada por el presidente.

Esta es una increíble victoria, y Hábitat continuará apoyando las actividades que cambien los sistemas, políticas y actitudes que nos permitan lograr una vivienda digna para todos.

Desde esta primera iniciativa en línea, nuestra red de defensa de la causa se expandió a más de 28.000 partidarios, quienes abogan por una variedad de problemas nacionales e internacionales. Miles de partidarios han apoyado ahora la ley de recursos mundiales y oportunidades para la prosperidad de las mujeres (Global Resources and Opportunity for Women to Thrive Act, GROWTH). Esta ley creó un "fondo de incentivos" dentro de la Agencia para el Desarrollo Internacional de los Estados Unidos (U.S. Agency for International Development, USAID) con el fin de alentar activamente los proyectos de oportunidades económicas en los países en vías de desarrollo que incorporan las necesidades de las mujeres. Les ofrece una variedad de herramientas para superar su condición de pobreza al:

- Mejorar los derechos de propiedad y a las tierras de las mujeres.
- Ayudarlas a empezar y expandir negocios.
- Ayudarlas a conseguir mejores trabajos y mejorar los puestos que ya tienen.
- Ayudar a garantizar que los beneficios del comercio favorezcan a las mujeres indigentes también.

La defensa de la causa ya complementa nuestra misión de edificar casas con los carenciados y nos permite asistir a una cantidad aún mayor de familias. Si desea obtener más información sobre las iniciativas de defensa de la causa de Hábitat, por favor visite el sitio web [www.habitat.org/gov](http://www.habitat.org/gov). ¡Si no lo hizo todavía, participe hoy mismo usando la herramienta en línea de defensa de la causa de Hábitat! 🏠

*Colleen Fitzgerald, la directora asociada de defensa de la causa entre las bases, ha trabajado para HFHI durante más de tres años. Su dirección de correo electrónico es [cfitzgerald@habitat.org](mailto:cfitzgerald@habitat.org).*



## “Un lugar donde vivir...” en el Día Mundial del Hábitat

Por Arlene Corbin Lewis

El Día Mundial del Hábitat, declarado originalmente como el primer lunes de octubre en diciembre de 1985 por la Asamblea General de las Naciones Unidas, reconoce el estado de los asentamientos humanos y la necesidad básica de una vivienda apropiada para todas las personas.

Este año, Hábitat para la Humanidad Internacional se está preparando para el lunes 6 de octubre como nunca antes lo había hecho. Como parte de una campaña coordinada de concienciación y el llamamiento a la acción del público, el personal de HFHI ha comenzado a distribuir un kit de materiales que destaca las formas en que las filiales y las oficinas nacionales de Hábitat pueden participar en las campañas de concienciación y educación del público, la defensa de la causa y hasta la recaudación de fondos.


Hay disponibles algunos artículos, como las camisetas y los pósteres del Día Mundial del Hábitat, y hay planes para lanzar el 6 de octubre un estudio integral sobre la crisis del régimen de propiedad en todo el mundo.

El tema de Hábitat para el Día Mundial del Hábitat de 2008, “A Place to Be...” (Un lugar donde vivir...), se eligió con la intención de destacar la inseguridad del régimen de propiedad en todo el mundo, enfocándose en las limitaciones legales, financieras, sociales o culturales que impiden que algunas personas se sientan seguras en sus propios lugares.

“Éste es un día particularmente especial del año”, declaró Jonathan Reckford, Presidente de Hábitat, “en el cual Hábitat para la Humanidad puede y debe aunar sus esfuerzos al resto del mundo para destacar la necesidad y la importancia de la vivienda, y formular ideas y soluciones en forma conjunta que permitirán finalmente que una cantidad mayor de familias viva en un casa digna”.

La meta de Hábitat es que, algún día, el Día Mundial del Hábitat tenga la misma importancia y el mismo impacto que el Día Mundial de la Lucha contra el SIDA o de la Tierra. Dedicando más esfuerzos y aprovechando el empuje, se recordará a más y más personas el primer lunes de cada octubre la necesidad de una vivienda digna y accesible en todo el planeta. Más y más personas se sentirán obligadas a aportar su ayuda para satisfacer estas necesidades todo el año. 🏠

*Arlene Corbin Lewis ([acorbinlewis@habitat.org](mailto:acorbinlewis@habitat.org)) es directora asociada de comunicaciones para la Oficina de Relaciones Gubernamentales y Defensa de la Causa de HFHI en Washington.*



# Cómo llegar a los corazones y las mentes en Polonia

Por Barbora Cernusakova

**E**n los últimos 15 años, Hábitat para la Humanidad Polonia (HFHP) se ha concentrado en construir casas con las familias carenciadas con el fin de mejorar sus condiciones de vida. El nivel de carencia en este país de Europa Oriental es indignante: 6 millones de cada 38 millones de personas habitan viviendas infrahumanas.

“Esa cantidad tan alta de personas sugiere que el problema es estructural”, declaró Dorota Binkiewicz, gerenta de la campaña de defensa de la causa de HFH Polonia. “Aunque la ayuda de HFH Polonia ciertamente cambia las vidas de las personas, no podemos dejar de sentir que solo somos una gota de agua en el inmenso océano”.

Binkiewicz, quien desea de forma vehemente cambiar esa situación, asumió un proyecto con una meta ambiciosa: promover y ayudar a ejecutar una política de vivienda nacional sustentable. Una política sistemática en los ámbitos nacional y local debe abordar dos problemas principales relacionados con la vivienda en Polonia: la falta de casas asequibles y las viviendas precarias de mala calidad.

Polonia es un ejemplo poco frecuente en Europa Central y Oriental: es una nación que reconoce el derecho a la vivienda en su Constitución; de este modo, las autoridades son responsables de satisfacer las necesidades de una vivienda de los ciudadanos. Sin embargo, como no se exige el cumplimiento de este derecho, HFH Polonia enfrenta ahora este problema.

El primer paso consistió en formar una coalición de defensa de la causa, llamada “Roofs Over Heads” (Levantemos un techo). Después de la primera junta en 2005, tuvieron lugar algunas sesiones para la organización. Las ONG socias participaron en los problemas de la vivienda e inclusión social, entre ellas SOS Children Villages, CARITAS y Barka, han comenzado a reunirse en forma periódica. HFH Polonia dirigió y moderó el proceso de formación de la coalición.

“Fue durante las tratativas que nos dimos cuenta de que necesitamos una solución estratégica y un cambio sistemático”, explicó Binkiewicz. Esta parte del trabajo de defensa no fue fácil,

agregó, ya que la actitud prevaleciente entre las organizaciones no gubernamentales (ONG) polacas es que tienen que competir entre sí por la financiación, el espacio en los medios y los partidarios.

“Al final, sin embargo, logramos identificar la meta común y nos dimos cuenta de que, si trabajamos juntos, todos salimos ganando”, dijo Binkiewicz.

El llamamiento a un programa de vivienda asequible en todo el país fue apoyado pronto por una investigación que contribuyó a identificar varios problemas relacionados con las viviendas. Una de las conclusiones más destacadas fue la carencia de soluciones en esa área para las personas que no podían costear los precios de mercado de las casas.

“Hay grupos enteros dentro de la población que simplemente nunca podrán acceder a una hipoteca”, comentó Binkiewicz, “porque se considera que no son ‘elegibles’ para los servicios bancarios”.

Estas personas a menudo están condenadas a una vida en condiciones de vivienda infrahumanas.

Durante el tiempo que ha trabajado con Hábitat para la Humanidad, Binkiewicz ha sido testigo directamente de cuán ardua es la lucha de esta gente.

“Conocí a varias familias que viven hacinadas, por ejemplo, un matrimonio con dos hijos que viven en un cuarto de 8 metros cuadrados (86 pies cuadrados)”, dijo Binkiewicz. “Ambos padres trabajaban, pero aún así no podían costear una casa ni recibían ayuda alguna de la municipalidad tampoco, ya que hay cientos de familias en las listas de espera de viviendas públicas en alquiler”.

Hay varios grupos vulnerables afectados por la necesidad de vivienda en Polonia, y se deben adecuar las políticas que tratan de resolver este problema para cada grupo específico.

“En este momento, estamos trabajando para identificar a los grupos vulnerables, tales como los menores que salen de los orfanatos, los ancianos, los padres solteros, etc.” continuó explicando Binkiewicz, “y estamos generando diversas soluciones de políticas para cada grupo particular”.

Después de los primeros ocho meses del proyecto, la coalición de la defensa de la causa funciona bien. Ha establecido contactos con el Ministerio de Infraestructura, así como la oficina del Primer Ministro, se ha ganado patrocinadores en los medios para una campaña de concienciación del público y cuenta con el apoyo de varios expertos en vivienda.

Al mismo tiempo, HFH Polonia ya ha aprendido algunas lecciones difíciles en el área de la defensa. “Comenzamos muy entusiasmados, pero el trabajo se basaba bastante en la intuición al principio”, explicó Binkiewicz. “Aunque pensábamos que debíamos hacer algo, no siempre fue fácil establecer cómo ‘lograrlo’. Poco a poco, llegamos a un punto donde solo debíamos comenzar por ser programáticos: identificar metas, objetivos y actividades claros y susceptibles de ser medidos que nos permitan alcanzarlo.”

“Hemos aprendido a ser pacientes y flexibles”, dijo. 🏠

*Barbora Cernusakova es la ex gerenta de defensa de la causa para Hábitat para la Humanidad Internacional en Europa y Asia Central.*

# Cómo inculcar una conciencia y alcanzar el progreso en Latinoamérica y el Caribe

Por Maria Luisa Zanelli y Rodolfo Ramirez

**D**os causas de origen primordiales de una vivienda inadecuada en los países latinoamericanos y del Caribe son las altas tasas de urbanización y los altos precios de las tierras en relación a los ingresos.

En respuesta, las iniciativas de defensa de la causa en la región han adoptado un enfoque con tres metas:

- Trabajar para fortalecer las capacidades de las familias y las organizaciones comunitarias en la defensa de los derechos a la vivienda, el régimen de propiedad, el acceso a recursos públicos y el respeto de los valores culturales de las poblaciones indígenas.
- Promover las funciones de las redes de la sociedad civil y la dirigencia local para elaborar y manejar marcos reguladores y políticas públicas.
- Participar en foros y conferencias que inculquen una conciencia y aborden las causas de origen de la pobreza y las viviendas precarias.

Estas iniciativas han dado resultados tangibles en Brasil, Bolivia, Ecuador, México, Argentina y Chile. Por ejemplo, HFH Brasil aunó sus esfuerzos al Foro Nacional para la Reforma Urbana (FNRU) para ayudar a sancionar una ley que reconozca las entidades populares como agentes de promoción de la vivienda y provea asociaciones comunitarias, movimientos sociales y acceso a los recursos financieros del estado por parte de cooperativas populares. Dentro del contexto de esta ley, se formuló y aprobó el programa para la producción social de la vivienda y el Fondo Nacional para la Vivienda de Interés Social (FNHIS) de Brasil. El programa ha asignado más de R\$100 millones (más de US\$60 millones) a estas entidades para que puedan ejecutar directamente proyectos e iniciativas de vivienda de interés social durante 2008.

En Honduras, las actividades de la Red de Entidades Desarrolladoras de Vivienda Solidaria (REDEVISOL), que incluye a Hábitat Honduras, junto con el Consejo Hondureño de la Vivienda Solidaria (COHVISOL), creó el Programa de Vivienda Solidaria y Crédito Solidario (PROVICCSOL). Este programa permite que las ONG y las cooperativas canalicen los fondos públicos para la construcción de gestión propia de viviendas sociales que beneficien a familias de bajos ingresos.

Además, los voluntarios de Hábitat en Brasil dieron a conocer el déficit de viviendas con una campaña de relaciones públicas que incluyó videos sobre las crecientes favelas en San Pablo, entre otros temas destacados. Un proyecto con el Centro Cooperativo de Suecia promoverá el acceso a una vivienda adecuada en las zonas urbanas de Honduras, Nicaragua y Guatemala. El proyecto en 2008 se concentrará en Guatemala.



EZRA MILLSTEIN

Treinta familias construyen viviendas precarias en una favela conocida como Dos Trilhos (Dos huellas) en Goiania, Brasil, alojadas en un viejo barranco de una vía ferroviaria de carga. Debido a esas condiciones, es obligatorio transmitir el mensaje a los corazones y las mentes de la gente en todo el mundo de que las viviendas precarias son inaceptables.

Los foros, conferencias y actividades de concienciación del público adicionales incluyen:

- La promoción y participación conjunta de Hábitat para la Humanidad Latinoamérica/Caribe, RENASEH, Hábitat Brasil, FNRU y el Contrato Social para la Vivienda de Ecuador en la quinta Conferencia para la Vivienda Social en Chile.
- La promoción de la participación de Hábitat para la Humanidad LA/C, Hábitat Bolivia, RENASEH, Hábitat Brasil y FNRU en el Congreso de Estudios Sociales Latinoamericanos en Ecuador.
- La participación de Hábitat Brasil, Hábitat LA/C y la Oficina de Relaciones Gubernamentales y Defensa de la Causa de Hábitat en la III Conferencia Nacional sobre Ciudades en Brasil.
- La participación de 10 ONG y Hábitat LA/C en la Conferencia Mundial sobre el Desarrollo de Ciudades en Brasil.
- La participación en la mesa redonda sobre Vivienda Social y los Desafíos de las Metas de Desarrollo del Milenio, con la participación de Hábitat Bolivia, Hábitat Chile, RENASEH y autoridades gubernamentales.

Continúa en la página 15

# Cómo la construcción y la defensa de la causa van de la mano

## *Los voluntarios del Proyecto de Obra Carter promueven las actividades relacionadas con la vivienda*

Por Arlene Corbin Lewis

**A**unque miles de voluntarios acudieron a la costa del Golfo de Misisipí este año para el Proyecto de Obra Jimmy y Rosalynn Carter (CWP, por su sigla en inglés), se alentó a aquellos que no pudieron ir a recoger una pluma en vez de un martillo.

A medida que Hábitat adopta la defensa de la causa como una prolongación natural de su misión, más y más personas en los Estados Unidos se registran para abogar junto con la organización sobre temas fundamentales que tienen un impacto sobre el ministerio. Hace poco tiempo, después de un exhaustivo proceso, se identificó la necesidad de un fondo de fideicomiso nacional para la vivienda como una prioridad para Hábitat.



STEFFAN HACKER

Los voluntarios Christopher Cross (a la izquierda), un albañil de Irlanda del Norte, y Mark Schlichting, un empleado de Delta de Sharpsburg, Georgia, trabajan juntos colocando entramados el segundo día de construcción en el Proyecto de Obra Jimmy y Rosalynn Carter de 2008 en Pascagoula, Misisipí.

Por ello, se lanzó la campaña para un fondo de fideicomiso nacional para la vivienda.

Estos fondos de fideicomiso funcionan, y ya se ha comprobado que son exitosos tanto en el ámbito local como del estado. Por este motivo, los partidarios de viviendas asequibles, un grupo bipartidario de dirigentes legislativos y otros individuos apoyan la creación de un fondo de fideicomiso para la vivienda, con un financiamiento dedicado para producir y preservar las viviendas de alquiler que las personas de más bajos ingresos en los Estados Unidos pueden costear.

---

ESTOS FONDOS DE FIDEICOMISO FUNCIONAN,  
Y YA SE HA COMPROBADO QUE SON  
EXITOSOS TANTO EN EL ÁMBITO LOCAL  
COMO DEL ESTADO.

---

Con la reducción de los créditos y la crisis creada por la ejecución de hipotecas, junto con salarios inadecuados y los altos costos de las viviendas, cada vez es más difícil para las familias de trabajadores de bajos ingresos conseguir una vivienda asequible y estable.

La apremiante necesidad de un fondo de fideicomiso nacional para la vivienda estuvo presente entre las personas que eligieron velar por este tema durante el CWP. Durante la construcción del 12 al 16 de mayo en la costa del golfo de Misisipí, se pidió a los voluntarios, filiales y empleados de HFHI que fomentaran el tema de dicho fondo. Las versiones local y de los estados de estos fondos, que existen en más de 170 áreas en todo el país y generan más de US\$1.6 mil millones por año para respaldar las necesidades acuciantes de vivienda, ofrecen los préstamos con bajas tasas de interés y los subsidios tan necesarios a promotores inmobiliarios asequibles.

Para ayudar a movilizar a más partidarios en esta iniciativa, se enviaron alertas por correo electrónico, se recolectaron postales para el Congreso y se transmitió el mensaje a los voluntarios de que un fondo de fideicomiso nacional para la vivienda ayudaría a Hábitat a asistir a más familias en todo el país y, además, daría a las comunidades la capacidad de generar puestos de trabajo y aumentar la base impositiva local.

Los partidarios de Hábitat escucharon el mensaje claro y potente. Al terminar el proyecto, cientos de voluntarios del CWP habían firmado postales a favor de dicho fondo de fideicomiso y los millones de personas que necesitan casas asequibles y seguras. Utilizando la herramienta en línea de defensa de la causa de Hábi-

Continúa en la página 13



Miles de voluntarios de todo el mundo viajaron a la costa del golfo en Misisipi en mayo de 2007 a construir y refaccionar casas en Biloxi, Pascagoula y Gulfport con las familias que aún sufren las devastadoras consecuencias de la temporada de huracanes de 2005.

tat, casi 3.400 individuos enviaron mensajes electrónicos a sus representantes en el Congreso y los alentaron a que respaldaran un fondo de fideicomiso nacional para la vivienda.

Los legisladores en Capitol Hill escucharon el mensaje también: el Congreso sancionó rápidamente el Proyecto de Ley para la Recuperación Económica y la Vivienda en julio de 2008, y la nueva ley fue ratificada por el presidente.

Los partidarios dentro y fuera del sitio en el Proyecto de Obra Carter en 2008 contribuyeron a lograr esta victoria con sus cartas, llamadas y visitas electrónicas a los legisladores.

Dicha movilización de miles de voluntarios en una obra en construcción sirvió como ejemplo de la idea que Hábitat tiene que usar un enfoque doble: construir casas y abogar por soluciones, con el fin de alcanzar nuestra meta de erradicar las viviendas precarias en todo el mundo. 🏠

*Arlene Corbin Lewis es directora asociada de comunicaciones para la Oficina de Relaciones Gubernamentales y Defensa de la Causa de HFHI en Washington. Antes de empezar en Hábitat en octubre de 2007, Arlene trabajaba para una organización de derechos civiles y contra la discriminación. Su dirección de correo electrónico acorbinlewis@habitat.org.*



## Aspectos principales de Hábitat en el Congreso

Por Colleen Fitzgerald

En junio, más de 130 representantes de las filiales de Hábitat en los Estados Unidos viajaron a Washington, D.C., para la segunda conferencia anual de Hábitat en el Congreso. Auspiciada por el equipo de la oficina GRA de HFHI, la conferencia presentó las iniciativas de defensa de la causa de Hábitat en todo el mundo a las filiales en el momento que éstas comienzan o continúan con sus propias actividades para mantener el problema de la vivienda entre los asuntos prioritarios nacionales.

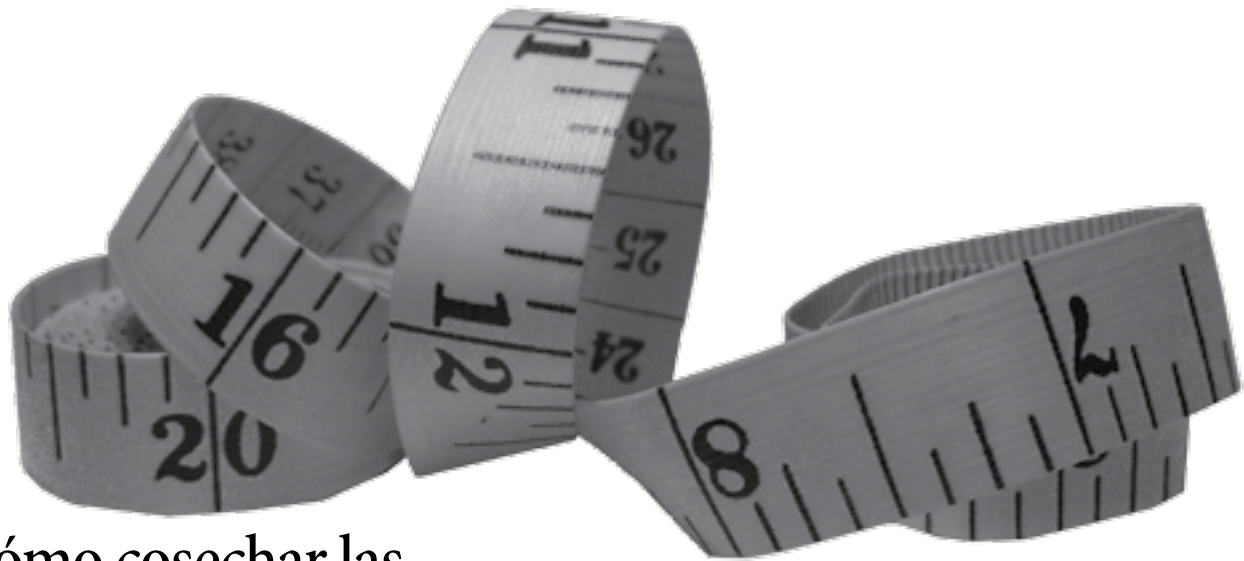
Durante la conferencia de tres días, los participantes escucharon ponencias inspiradoras de varios profesionales de la industria, entre ellos: Leslie Crutchfield, coautora de uno de los libros más vendidos "Forces for Good", y Mark Shriver, vicepresidente y director ejecutivo de los programas en los Estados Unidos para "Save the Children".

Los participantes también asistieron a sesiones que abarcaron temas como régimen de propiedad, fondos de fideicomiso nacionales para la vivienda, estrategias de comunicación, planificación de la defensa de la causa y leyes sobre grupos de presión.

Un día de la conferencia, los participantes y el presidente de Hábitat, Jonathan Reckford, se reunieron en el Congreso con los legisladores y los miembros de su personal para conversar sobre la importancia de un fondo de fideicomiso nacional para la vivienda. Unas 350 reuniones tuvieron lugar en una sola tarde. La actividad no pasó desapercibida, considerando el rechazo a las enmiendas propuestas al proyecto de ley HR 3221 de la Cámara de Diputados que habría eliminado el fondo de fideicomiso del paquete legislativo.

En su discurso final, Shriver de "Save the Children" recordó al grupo que solo se necesita una persona para comenzar un movimiento que llegue a miles de ellas. Es un mensaje poderoso, un mensaje que los participantes pueden transmitir a sus filiales cuando lleven consigo el concepto de defensa de vuelta a casa. 🏠

Colleen Fitzgerald (CFitzgerald@habitat.org) es directora asociada de defensa de la causa entre las bases para Hábitat para la Humanidad Internacional.



## Cómo cosechar las recompensas y medir los resultados

Por José Quinonez

**A**l igual que muchas organizaciones, Hábitat trata de promover asuntos prioritarios sociales en particular: en este caso, la vivienda. Para ellos, al igual que muchas organizaciones, debemos combinar nuestros servicios directos (la construcción de casas) con la investigación de políticas públicas y las actividades de defensa de la causa (relacionadas con los problemas de viviendas apropiadas y asequibles).

Y, al igual que muchas organizaciones, después de haber gastado miles de dólares, debemos hacernos la pregunta: ¿el tiempo y los recursos invertidos en la defensa de la causa provocaron algún impacto?

---

AUNQUE PUEDE SER DIFÍCIL PROBAR EL IMPACTO INMEDIATO EN LA DEFENSA, ES CIERTO QUE SE PUEDE MEDIR EL PROGRESO LOGRADO Y, LO QUE ES MÁS IMPORTANTE, DEFINITIVAMENTE PODEMOS DEMOSTRAR EL IMPACTO A LARGO PLAZO.

---

Medir el cambio de políticas/las campañas de defensa es una tarea difícil, porque no se pueden controlar todos los factores externos en el proceso de reforma de políticas. En algunos casos, los evaluadores utilizan grupos de control para aislar las fuerzas externas con el fin de comprender si el programa ejecutado en sí mismo es el único motivo por el que se produjo el cambio. Sin embargo, en términos de la investigación de las políticas, la reforma y la defensa de la causa, esta simple forma de considerar los grupos de control entraña su propio conjunto de dificultades y puede limitar la evaluación del impacto.

Aunque puede ser difícil probar el impacto inmediato en la defensa, es cierto que se puede medir el progreso logrado y, lo que es más importante, definitivamente podemos demostrar el im-

pacto a largo plazo. Sugiero que, dependiendo de la iniciativa de defensa de la causa (y el modelo conceptual sobre el cual se basa un conjunto de tácticas de defensa), el impacto de dicha defensa puede ser a corto plazo (consecuencias previstas) y a largo plazo (resultados previstos).

Después de examinar una amplia gama de categorías de impacto e indicadores de muestra del progreso alcanzado por otras organizaciones que poseen un sólido historial de defensa de la causa (World Vision, Oxfam America, CARE y Save the Children), se producen los mismos tipos de consecuencias esperadas. Voy a compartir estos indicadores, agrupados en cuatro categorías, no con la intención de duplicar ni corregir otras fuentes existentes, sino más bien de consolidar, destacar y confirmar lo que parecen ser las áreas primordiales para medir el cambio en la defensa de la causa y la reforma de políticas.

- **Indicadores sociales:** se usan para medir los cambios en el nivel social de las personas afectadas por la intervención, es decir, el acceso a los servicios, las viviendas asequibles, la educación, el régimen de propiedad, la salud, la igualdad de los sexos, la adopción de políticas nuevas, etc. Las consecuencias de un cambio social tienen mayores probabilidades de ocurrir después de que varios otros cambios hayan tenido lugar, como la concienciación del público, la adopción de políticas, etc.
- **Indicadores económicos:** estos a menudo son un sub-producto de los indicadores sociales, y se utilizan para medir los cambios en el nivel económico de la población de interés (con frecuencia, como resultado directo de un cambio en el nivel social), es decir, el acceso al crédito y los préstamos. Al igual que con los indicadores sociales, las consecuencias económicas ocurren después de que otros cambios hayan tenido lugar, como resultado de la campaña de defensa.
- **Indicadores de la capacidad institucional:** se usan para medir los cambios en el conjunto de destrezas, el per-

Continúa en la página 15

## Cómo cosechar las recompensas y medir los resultados

Continuación de la página 14

sonal y liderazgo, la estructura y los sistemas institucionales, las finanzas y la planificación estratégica entre organizaciones sin fines de lucro y coaliciones formales que planifiquen y ejecuten la reforma de políticas y la defensa de la causa. Los resultados de la capacidad institucional describen el nivel de organización propio, control social y distribución de los beneficios, procesos de toma de decisiones y niveles de liderazgo que la población de interés y la agencia ejecutora pueden adquirir como resultado de la campaña de defensa.

- Indicadores del cambio de políticas: se utilizan para medir los cambios en las políticas, procesos de toma de decisiones, participación social, actitudes y sistemas, como resultado directo de las actividades de defensa de la causa y grupos de presión, es decir, cambios en leyes sobre viviendas apropiadas y asequibles, en los sistemas de control de la renta, en el régimen de propiedad, etc.

Aun si una política en particular no cambia como consecuencia de la campaña de defensa, hay muchos resultados y consecuencias intermedios que se pueden medir. Ya sea que una política en particular se modifique o no, puede haber un cambio en el nivel de concienciación y un consenso mejorado sobre la definición de un problema (es decir, un lenguaje común). Además, las creencias y las actitudes cambian y, lo que es más importante, los valores evolucionan (consecuencias socioeconómicas).

Un resultado intermedio de cualquier campaña de defensa de la causa, independientemente del resultado en el cambio de políticas, puede ser la mejora del manejo institucional de las organizaciones que lanzan las campañas de defensa y la reforma de las políticas, así como una mejor capacidad para constituir alianzas estratégicas. Esto, a menudo, se combina con una estabilidad institucional mejorada (consecuencias en la capacidad institucional).

Por último, las iniciativas de defensa habitualmente conllevan una investigación de las políticas que, en la mayoría de los casos, dan como resultado el desarrollo de “papeles blancos” que tienden a exponer los problemas de una política actual, y con frecuencia brindan un medio para educar a los legisladores y, en algunos casos, crear una función de vigilancia (consecuencias en los cambios de políticas). 🏠

*José Quiñonez es director asociado de capacitación en defensa de la causa en la Oficina de Relaciones Gubernamentales y Defensa de la Causa de HFHI en Washington. Como parte del equipo de aprendizaje institucional, Quiñonez desempeña tareas tras-funcionales en la planificación de defensa, capacitación y moderación en los Estados Unidos y el mundo. Posee una maestría en administración internacional de School for International Training en Brattleboro, Vermont, y una amplia experiencia en monitoreo y evaluación; capacitación participativa a corto y a largo plazo; y formación de capacidades institucionales y comunitarias. Su dirección de correo electrónico es [JQuinonez@habitat.org](mailto:JQuinonez@habitat.org).*

## Cómo inculcar una conciencia y alcanzar el progreso en Latinoamérica y el Caribe

Continuación de la página 11



EZRA MILLSTEIN

Favela dos Trilhos en Goiania.

Cómo una iniciativa continua para promover la participación en la defensa de la causa en un nivel regional, Hábitat para la Humanidad LA/C ha creado un comité asesor de ONG, el cual participó en la toma de decisiones relacionadas con las estrategias y el contenido regional. Entre las acciones conjuntas emprendidas, se encuentran la definición de iniciativas y la organización del primer seminario sobre la formación de capacidades para las ONG y los Socios, realizado junto con la oficina GRA en febrero de 2008 en Brasil. Se encuentra en curso el diseño de un taller sobre las lecciones aprendidas, las líneas de base y la comprobación de las necesidades de capacitación. 🏠

*María Luisa Zanelli ([MZanelli@habitat.org](mailto:MZanelli@habitat.org)) es gerenta del proyecto de trabajos conjuntos/defensa de la causa en la Oficina de Latinoamérica y el Caribe de Hábitat. Rodolfo Ramírez ([RRamirez@habitat.org](mailto:RRamirez@habitat.org)) es director del Departamento de Asentamientos Humanos y Vivienda en la Oficina de LA/C.*

# Quién es quién en el área de defensa de la causa en HFHI

Oficina de Relaciones Gubernamentales  
y Defensa de la Causa

**Elizabeth Blake**, vicepresidenta superior de asuntos gubernamentales y jurídicos y defensa de la causa.

**Arlene Corbin Lewis**, directora asociada de comunicaciones.

**Daniel Petrie**, asistente de investigación de políticas públicas.

**Chris Vincent**, director de asuntos internacionales/relaciones legislativas.

**Christopher Ptomey**, director de relaciones legislativas.

**Colleen Fitzgerald**, directora asociada de defensa de la causa entre las bases.

**Jane Katz**, directora de asuntos y programas internacionales.

**Jeanette Stoltzfus**, coordinadora administrativa y asistente de proyectos.

**Jenny Russell**, directora ejecutiva de defensa de la causa.

**John Snook**, director de relaciones locales y con los estados.

**Jose Quinonez**, director asociado de capacitación en defensa de la causa.

**Susan Corts Hill**, directora de políticas públicas.

De diversos departamentos  
de HFHI

**Hilary Harp**, asesora general asociada

**Rodolfo Ramirez**, director del programa de vivienda y asentamientos humanos de Latinoamérica/Caribe.

**Maria Luisa Zanelli**, gerenta de defensa de la causa LA/C.

**Eddie Byrd**, director de comunicaciones y defensa de la causa, Europa/Asia Central.

**Faith Zahn**, coordinadora de defensa de la causa y la juventud.

**Jennifer Lindsey**, directora superior de comunicaciones de defensa de la causa e internacionales